Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A naczynie gliniane, w którym je gotowano, zostanie rozbite, a jeśli gotowano je w naczyniu miedzianym, to zostanie ono wyszorowane i wypłukane wodą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Naczynie gliniane, w którym gotowano mięso tej ofiary, zostanie rozbite, a jeśli gotowano je w naczyniu brązowym, to zostanie ono wyszorowane i wypłukane wodą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A naczynie gliniane, w którym ją gotowano, zostanie stłuczone. A jeśli była gotowana w naczyniu miedzianym, zostanie wyszorowane i wypłukane wodą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Naczynie też gliniane, w którem by ją warzono, stłuczone będzie; a jeźliby w naczyniu miedzianem warzona była, wytrą je, i wymyją wodą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A naczynie gliniane, w którym ją warzono, stłuką, a jeśli naczynie będzie miedziane, wytrą je i wymyją wodą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeżeli to mięso było gotowane w naczyniu glinianym, naczynie owo będzie rozbite, jeżeli zaś było gotowane w naczyniu miedzianym, będzie ono wyszorowane i wypłukane wodą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Naczynie gliniane, w którym je gotowano, zostanie rozbite, a jeżeli gotowano je w naczyniu miedzianym, to zostanie ono wyczyszczone i wypłukane wodą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A naczynie gliniane, w którym je gotowano, ma zostać stłuczone. Ale jeśli je gotowano w naczyniu miedzianym, należy je wyszorować i opłukać wodą. |